|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| АКТ / PROTOCOL № / No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| приймання-передачі природного газу при відборі з газосховищ (митний склад) до Договору зберігання (закачування, відбору) природного газу /  of natural gas delivery-acceptance during withdrawal from the gas storage facilities (customs warehouse) under the Agreement on natural gas storage (injection, withdrawal) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| від / from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | № / No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | |
| Київ / Kyiv | | | | | | | | | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | |
| Ми, що нижче підписались, уповноважені представники: АТ «Укртрансгаз», Україна, (далі - Оператор), в особі | | | | | | | | | | | We, the undersigned, are authorized representatives of JSC «Ukrtransgaz», Ukraine, (hereinafter – «the Operator»), represented by | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| який(а) діє на підставі | | | | | | |  | | | | acting on the basis of | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| з однієї сторони, та | | | | |  | | | | | | from the one part, and | | |  | | | | |
| *(назва контрагенту -* *замовника послуг зберігання), (країна)* | | | | | | | | | | | *(company name –* *storage services Client), (country)* | | | | | | | |
| (далі - Замовник) в особі | | | | | | | |  | | | (hereinafter – «the Client») represented by | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| який(а) діє на підставі | | | | | | |  | | | | acting on the basis of | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | ” | | | | | | | |
| з другої сторони, склали даний акт в тому, що: | | | | | | | | | | | from the other part, have composed the Protocol as follows: | | | | | | | |
| 1. з | |  | по |  | |  | | |  | | 1. from | |  | to | |  | | | |  |
| *(період)*  Оператор здійснив відбір природного газу із газосховища (митного складу), а Замовник прийняв природний газ в обсязі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ куб.м. який був закачаний в газосховища в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ року відповідно до акту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ та поміщений в митний режим митного складу відповідно до додаткової митної декларації №[\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_](file:///C:\Users\malitckiy-re\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary%20Internet%20Files\Content.MSO\IM74ДР\2019\008837.pdf) від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | *(period)*  The Operator withdrawn the natural gas from the gas storage facilities (customs warehouse), and the Client has accepted the natural gas in the amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cubic meters, which was injected into the gas storage facilities in \_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ in accordance with Protocol \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and placed in the customs regime of the customs warehouse in accordance with the additional customs declaration No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | |
| 2. Вказаний обсяг газу було відібрано з газосховищ (митного складу) в митному режимі реекспорту на підставі періодичної митної декларації № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | | | | | | | | | | | 2. The specified volume of gas was taken from gas storage facilities (customs warehouse) in the customs regime of re-export on the basis of the periodic customs declaration No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | | | | | | | |
| 3. За даними Замовника, переміщення через митний кордон зазначеного обсягу природного газу здійснено на підставі періодичної митної декларації №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_від \_\_.\_\_.\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | 3. According to data of the Customer, the transfer across the customs border of the specified amount of natural gas is carried out on the basis of a periodic customs declaration No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_.\_\_.\_\_\_\_ | | | | | | | |
| 4. Замовник підтверджує належну якість отриманих послуг відповідно до умов Договору.  5. Даний акт складено українською та англійською мовами у 4 примірниках, які мають однакову юридичну силу: один примірник для Оператора, два примірники для Замовника та один примірник для надання в уповноважені митні органи. | | | | | | | | | | | 4. The Client confirms that all services have been provided properly and in accordance with the Agreement provisions.  5. This protocol is compiled in Ukrainian and English in 4 copies of equal legal force: one for the Operator, two for the Client and one for authorized Customs office. | | | | | | | |
| Від Оператора/  From the Operator | | | | | | | | | | | From the Client/  Від Замовника | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  |  | |  | | | |  |